



Kode der Ausschreibung

AOV/SUA-SF 003/2017

Erkennungskode CIG: 69729937DA

Einheitskode CUP: F13B10000230003

**LIEFERUNG, MONTAGE UND
INBETRIEBNAHME VON SERIENMÖBELN
(STÜHLE, POLSTERMÖBEL, TISCHE,
CONTAINER, SCHRÄNKE, REGALE,
ZUBEHÖR), LEITSYSTEM UND MEDIA
FÜR DIE EINRICHTUNG DES
SCHULSPRENGELS LANA II**

Erläuterungsanfrage Nr. 3

Frage Nr. 3

wir bitten um Aufklärung zu nachstehenden
Punkten:

- Pos. St.01 wie soll die Form des Hockers ausgeführt sein: quadratisch oder rund?
- Pos. St.03 das Brandschutzzertifikat 1IM bezieht sich auf gepolsterte Sitzmöbel, war hier die Brandschutzklasse 1 gemeint?
- Pos. St.07 ff sämtliche Polstermöbel sind in Brandschutzklasse 1IM auszuführen, bedeutet dies, dass auch die Pos. St.07, St.10, St.11, St.12, Ps.02, Ps.04, Ps.05A, Ps.05B, Ps. 05C in Brandschutzklasse 1IM auszuführen sind?
- Bei den Tischpositionen ist teilweise keine Tischplattenstärke angegeben. Im Vorspann wird die Tischplattenstärke mit ca. 25 mm angegeben. Bedeutet dies, dass sämtliche Tischplatten eine Stärke von ca. 25 mm haben müssen, außer es ist explizit angegeben.
- Pos. T.03 die Tischplattengröße ist nicht angegeben. Dies bedeutet es liegt im Ermessen des Lieferanten die Tischplattengröße zu wählen?
- Pos. T.05 die Tischplattengröße ist nicht angegeben. Dies bedeutet es liegt im Ermessen des Lieferanten die Tischplattengröße zu wählen? Aus den

Codice gara

AOV/SUA-SF 003/2017

Codice CIG: 69729937DA

Codice CUP: F13B10000230003

**FORNITURA, MONTAGGIO E MESSA IN
FUNZIONE DELLE SEGUENTI CATEGORIE
DI ARREDI: MOBILI DI SERIE (SEDIE,
MOBILI IMBOTTITI, TAVOLI,
CASSETTIERA, ARMADI, SCAFFALI,
ACCESSORI) SISTEMA DI GUIDA E
MULTIMEDIA PER L'ISTITUTO
COMPRESIVO LANA II**

Chiarimento n. 3

Domanda n. 3

Chiediamo dei chiarimenti in merito ai
seguenti punti:

- Pos. St.01 come dev'essere la Forma dello sgabello: quadrata o rotonda?
- Pos. St.03 il certificato classe di reazione al fuoco 1IM si riferisce alle sedute imbottite, è intesa la classe ingnifuga 1?
- Pos. St.07 ss. Tutte le sedute imbottite sono da eseguire in classe di reazione al fuoco 1IM, ciò significa, che anche le Pos. St.07, St.10, St.11, St.12, Ps.02, Ps.04, Ps.05A, Ps.05B, Ps. 05C sono da eseguire in classe di reazione al fuoco 1IM?
- Nelle posizioni dei tavoli non viene indicato lo spessore delle superfici tavolo. Nelle premesse gli spessori per i tavoli sono indicati con ca. 25 mm. Significa che tutte le superfici tavolo devono essere di spessore ca. 25 mm tranne se esplicitamente indicato diversamente.
- Pos. T.03 Non è indicata la dimensione della superficie tavolo. Ciò significa che è nell'arbitrio del fornitore di scegliere la dimensione del tavolo?
- Pos. T.05 Non è indicata la dimensione della superficie tavolo. Ciò significa che è nell'arbitrio del fornitore di scegliere la dimensione del tavolo? Dai disegni si



Zeichnungen geht hervor, dass es sich um 2 Tischplattenformen handelt. Ist das richtig und wie sind die jeweiligen Mengen? Die Tische sollen stapelbar sein, d.h. auch die unterschiedlichen Formen untereinander?
 - Pos. Sc12A ist Kochfeld mit zu liefern?
 - In der Bewertungsmatrix wird auch der Bericht "Das flexible Klassenzimmer" gewertet. Da es sich hierbei um einen registrierten Markennamen handelt und das Konzept vor allem auf die Flexibilität mit Dreiecks- und Rundtischen aufbaut, soll sich der Bericht auf die funktionelle und technische Kombinationsmöglichkeiten der Pos. T.01A beziehen und somit sind die Einrichtungsvarianten mit den Dreieckstischen darzustellen?

deduce, che si tratta di due forme di tavoli. È corretto e come sono suddivise le rispettive quantità? I tavoli devono essere impilabili, questo significa anche tavoli di diverse forme tra di essi?
 - Pos. Sc12A è da fornire anche il piano cottura?
 - Nella tabella di valutazione viene anche valutata la relazione su „l'aula flessibile“. Trattandosi di un prodotto di marca registrato e che il concetto si basa soprattutto sulla flessibilità data dai tavoli rotondi e triangolari, è richiesto che la relazione si basi sulle combinazioni funzionali e tecniche che la Pos. T.01A può offrire e quindi sono da rappresentare le possibili varianti di arredo con i tavoli triangolari?

Korrektur zur Antwort Nr. 3 vom 08.03.2017

- a) Pos.St.01 : die Sitzfläche der Hocker sollte rund sein
- b) Pos. St.03 : es ist Brandschutzklasse 1 für Polstermöbel gemeint
- c) Pos.St.07 ff ~~Alle Polstermöbel dürfen nicht schlechter als Brandschutzklasse 1IM sein~~ **Err. Corr.** die angeführten Polstermöbel brauchen NICHT in Brandschutzklasse 1 IM ausgeführt werden. Nur die Polstermöbel in Fluchtwegen und Räumen mit Brandschutzfähigkeit müssen Brandschutzklasse 1 IM aufweisen; das sind folgende Positionen: Ps 01A, Ps 01B, Ps 01C und Ps 01D.
- d) Tische: die Tischplattenstärke von ca 25 mm ist einzuhalten mit der Abweichung von +/- 5% gemäß Vorbemerkungen; zwingend einzuhalten sind weiters die Vorgaben gemäß Punkt 1.3 VORBEMERKUNGEN TISCHE. Weiters sollen alle Tischplatten mit gleicher Plattenstärke realisiert werden.
- e) Pos.T.03 : Wahl der Größe und Form der Tischplatte liegt im Ermessen des Lieferanten und unterliegt der Bewertung.
- f) Pos.T.05 : Wahl der Größe und

A rettifica della risposta n. 3 del 08.03.2017

- a) Pos.St.01 : La seduta dello sgabello dev'essere rotonda.
- b) Pos. St.03 : è intesa la classe di reazione al fuoco 1 per mobili imbottiti
- c) Pos.St.07 ~~ff tutti i mobili imbottiti non possono essere inferiori alla classe di reazione al fuoco 1IM~~ **err. Corr.** Le posizioni indicate dei mobili imbottiti NON devono essere eseguite in classe di reazione al fuoco 1IM. Solamente i mobili imbottiti nelle vie di fuga e nei locali con attività di antincendio devono essere certificati con classe di reazione al fuoco 1 IM: questi mobili sono le seguenti posizioni: Ps 01A, Ps 01B, Ps 01C und Ps 01D.
- d) Tische: lo spessore dei tavoli di ca. 25mm è da rispettare con un margine di +/- 5% secondo le premesse; è vincolato anche il rispettodelle premesse al punto 1.3 PREMESSE TAVOLI. Inoltre tutte le superfici dei tavoli devono essere realizzati con lo stesso spessore.
- e) Pos.T.03 : Scelta della dimensione e della forma dei tavoli a discrezione del fornitore e comunque soggetto a valutazione.
- f) Pos.T.05 : Scelta della dimensione e della forma dei tavoli a discrezione del fornitore e comunque soggetto a



- Form der Tischplatte liegt im Ermessen des Lieferanten und unterliegt der Bewertung
- g) Tischplattenform: Auswahl der Formen ist konzeptabhängig und wird dem Liferanten überlassen.
 - h) Stapelbarkeit und Mengen: die Mengen sind konzeptabhängig, Mindestkriterium ist Stapelbarkeit innerhalb der gleichen Gruppe.
 - i) Pos.Sc.12A: es ist kein Herd vorgesehen. Es handelt sich ausschliesslich um eine Abschaltautomatik.
 - j) Bewertungsmatrix und Markenname: der Begriff flexibles Klassenzimmer bezieht sich ausschließlich auf Ergonomie und Funktionalität des Mobiliars und nicht auf die Marke "das Flexible Klassenzimmer"; somit sind Dreiecks- und Runtische nicht zwingend vorgeschrieben. (Antwort e,f,g)

- valutazione.
- g) Forma die tavoli: La scelta della forma dei tavoli è soggetta al concetto di fondo ed è a discrezione del fornitore.
 - h) Impilabilità e quantità: le quantità sono soggette al concetto di fondo, il criterio minimo è l'impilabilità all'interno dello stesso gruppo.
 - i) Pos.Sc.12A: Non è previsto un piano cottura. Si tratta solamente di un automatismo di spegnimento.
 - j) Griglia di valutazione e prodotto di marca:
Il concetto dell'aula flessibile è collegato solamente all'ergonomia e alla funzionalità dei mobili e non alla marca "das Flexible Klassenzimmer" (l'aula flessibile); in tal senso non sono prescritti tavoli con forme triangolari e rotondi. (Risposta e,f,g)